

SKY SKYLIGHTER 2

Návod k použití sedačky SKYLIGHTER 2
User Manual for SKYLIGHTER 2 Harness
Benutzerhandbuch für SKYLIGHTER 2 Gurtzeug
Manuel d‘utilisation de la SKYLIGHTER 2



CZ / EN / DE / FR

Děkujeme Vám, že používáte výrobky Sky Paragliders.
Jsme rádi, že jste se rozhodli pro sedačku SKYLIGHTER 2.

Doufáme, že budete s tímto výrobkem spokojeni a přejeme Vám mnoho krásných letů. Doporučujeme Vám, abyste si před prvním letem manuál důkladně prostudovali. Pomůže Vám k rychlejšímu seznámení s výrobkem.

Thank you for flying with a Sky Paragliders' product.
Thank you for purchasing the SKYLIGHTER 2 harness.

We hope you will be satisfied with this product and wish you many memorable flights. It is strongly recommended that you consult the manual before the first flight. This manual will help you to quickly familiarise yourself with the product.

Danke, dass Sie sich für ein Produkt von Sky Paragliders entschieden haben.
Vielen Dank für den Kauf des SKYLIGHTER 2 Gurtzeugs.

Wir hoffen, dass Sie mit diesem Produkt zufrieden sein werden und wünschen Ihnen viele unvergessliche Flüge. Es wird dringend empfohlen, dass Sie das Handbuch vor dem ersten Flug aufmerksam durchlesen. Diese Anleitung wird Ihnen helfen, sich rasch mit dem Produkt vertraut zu machen.

Merci de voler avec un produit Sky Paragliders.
Merci d'avoir acheté la sellette SKYLIGHTER 2.

Nous espérons que vous serez satisfait de ce produit et vous souhaitons de nombreux vols inoubliables. Il est fortement recommandé de consulter ce manuel avant le premier vol. Ce manuel vous aidera à vous familiariser rapidement avec le produit.

Team Sky Paragliders



SKYLIGHTER 2

S, M, L, XL

CZ / EN / DE / FR

Obsah



Česky>



Úvod

Tento postroj splňuje certifikační kritéria „Luftfahrt-91_09 Bundesamts LTF (LTF - Luft Tüchtigkeits Foderungen“ nebo „Flying Craft Airworthiness Standard“) a/nebo testovací kritéria EN 1651-1999.

UPOZORNĚNÍ

- Jakékoliv změny na postroji ruší výsledek certifikace.
- Použití této sedačky je na Vaše vlastní riziko. Jakákoliv odpovědnost výrobce nebo distributora je vyloučena. Pilot je odpovědný za letovou způsobilost postroje a musí jednat v souladu s platnými právními předpisy.

1 Všeobecné informace

Model: SKYLIGHTER 2

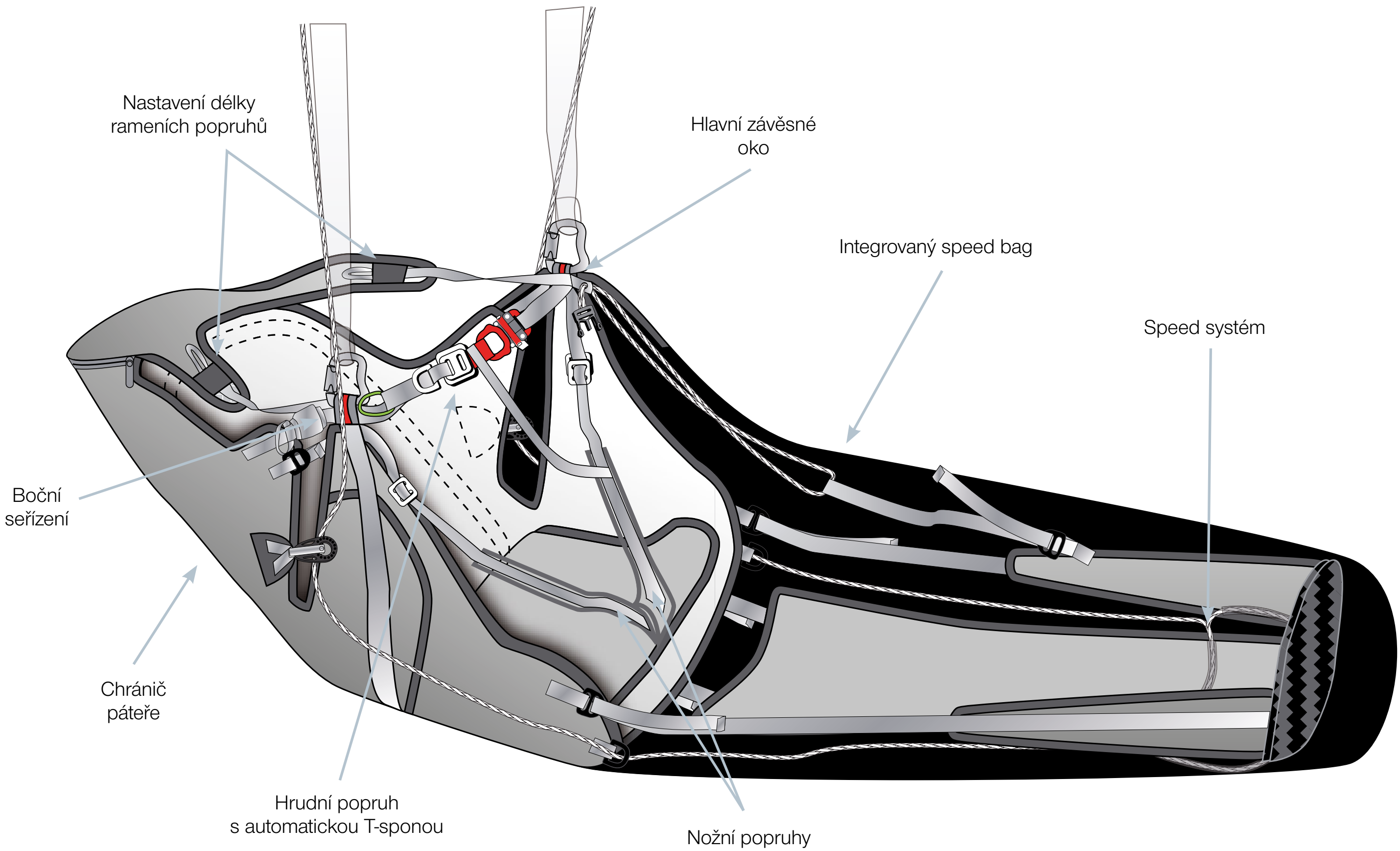
- Maximální letová hmotnost: viz technické údaje.
- Tato uživatelská příručka je platná k datu 1. ledna 2014.

2 Profil pilota

SKYLIGHTER 2 je určen pro:

- Piloty vyžadující vysokou úroveň pohodlí.
- Piloty, kteří často cestují a rádi kombinují létání s turistikou.
- Piloty, kteří preferují jednoduchý a velmi lehký postroj.

3 SKYLIGHTER 2 schéma





4 Nastavení sedačky

1) Instalace záložního padáku

Prvotní instalace záložního padáku by měla být provedena kvalifikovaným odborníkem.

Doporučujeme, aby počáteční instalaci záložního padáku provedl kvalifikovaný odborník. Požádejte svého dodavatele paraglidingového vybavení nebo instruktora, aby za Vás počáteční instalaci záložního padáku provedl a s procesem se seznamte. Velikost kontejneru SKYLIGHTER 2 sedačky je vhodná pro většinu současných záložních systémů. Nicméně se počítá s použitím lehkého záložního padáku. Doporučujeme SKY LITE nebo SKY SPARE light záložní systémy kvůli jejich nízké hmotnosti. Nedoporučujeme použití řiditelného záložního padáku. Pokud není možné připojit kliku sedačky na poutko vnitřního kontejneru záložního padáku, prosím obraťte se na svého dodavatele, který by Vám měl být schopen dodat náhradní vnitřní kontejner pro záložní padák. Poutka můžou být přišitá na vhodné místo jakéhokoliv vnitřního kontejneru, musí to být ovšem provedeno pouze kvalifikovanou osobou.

VAROVÁNÍ!

Po instalaci záložního padáku do sedačky je naprosto nezbytné provést simulaci jeho odhození, abyste se ujistili, že záložní systém správně funguje a záložní padák lze snadno vytáhnout. Před každým letem zkontrolujte, zda jsou trny a klika správně umístěny.




Krok 1

Připojení volného konce záložního padáku.

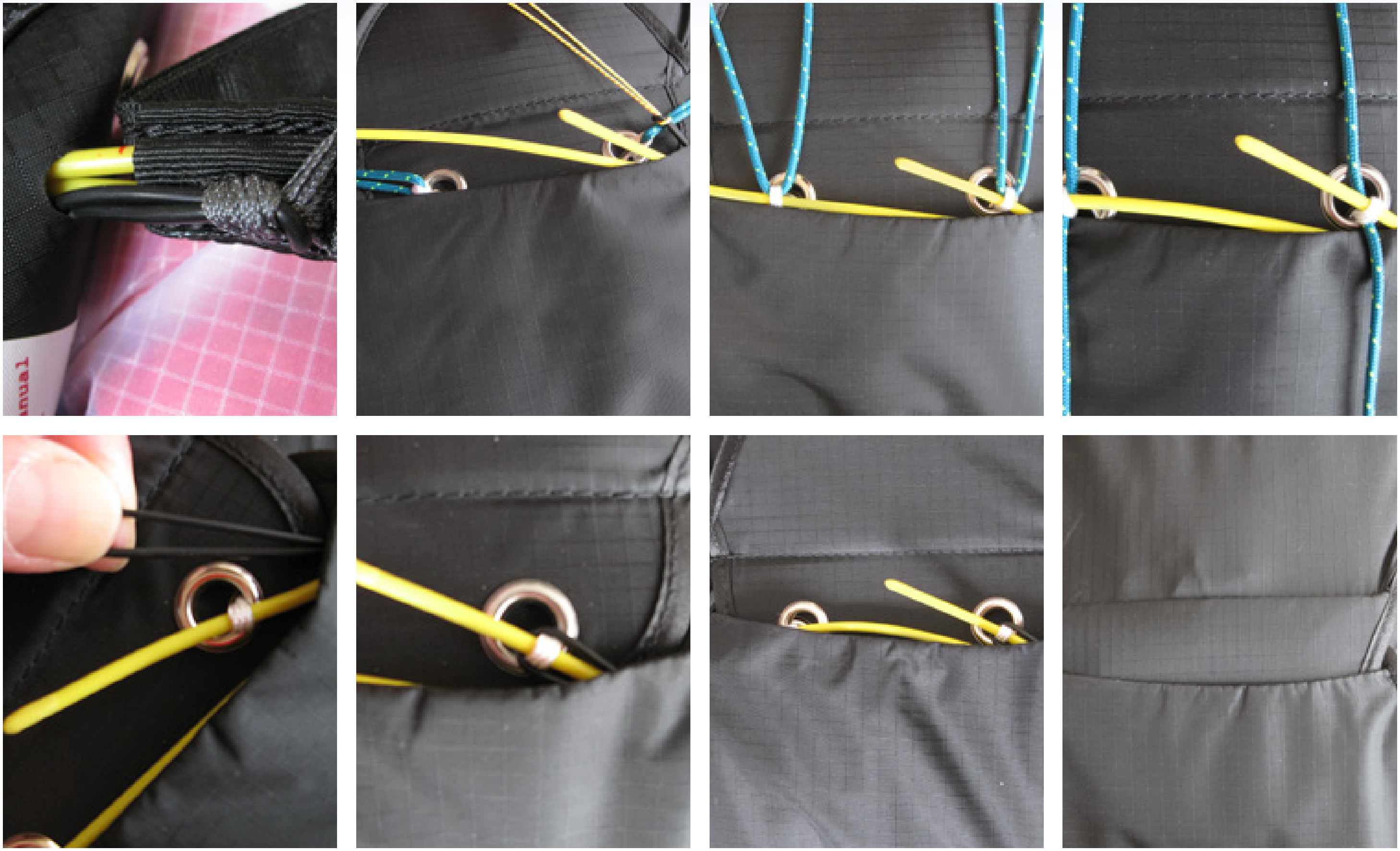







Krok 2

Vložte záložní padák do kontejneru sedačky a uzavřete chlopně.



Krok 3

Kontejner uzavřete a zajistěte trny.











Krok 4

Umístěte kliku na správné místo postroje.



2) Seřízení bočních popruhů

Příliš „ležící“ poloha snižuje stabilitu a zvyšuje riziko překroucení volných konců v případě negativní zatáčky.

3) Nastavení ramenních popruhů

Pro optimální pohodlí během startu a snadné dosažení Vámi preferované letové pozice by neměly být ramenní popruhy příliš těsně utaženy. Popruhy se mohou jevit volné při poloze v sedě, je však třeba myslet na to, aby se zabránilo přílišnému tlaku popruhů v pozici ve stoje.

4) Nastavení hrudního popruhu

Utažení hrudního popruhu zvyšuje účinnost ABS systému (stabilizační systém), zároveň však snižuje odezvu křídla. Pilot může pociťovat větší stabilitu v turbulentních podmínkách a křídlo bude také stabilnější v případě asymetrického zaklopení. ABS systém popruhů si uchovává svou stabilizační funkci při širokém rozsahu nastavení hrudního popruhu.
SKYLIGHTER 2 je vhodný pro piloty, kteří při letu využívají změny těžiště.

Upozornění: Nastavení hrudního popruhu může být docela citlivé. Je lepší si je nejprve vyzkoušet v závěsu a poté za letu v bezvětří, než se snažit o nastavení při turbulentním letu. Nezapomeňte před startem předem seřídit hrudní popruh.
To Vám zajistí větší pohodlí za letu.

5 Speed systém

Nastavení speed systému

K nastavení speed systému na správnou délku by mělo dojít za použití stojanu na sedačky.

POZOR!

Nezapomeňte zkontrolovat, zda je veden přes všechny kladky a zda je jeho chod volný. Po stranách speedbagu má SKYLIGHTER 2 speciální otvor na protažení speedové šňůry.



6 Předletová kontrola

POZOR!

PARAGLIDING JE EXTRÉMNĚ NÁROČNÝ SPORT VYŽADUJÍCÍ NEJVYŠŠÍ STUPEŇ POZORNOSTI, ÚSUDKU, ZRALOSTI A SEBEKÁZNĚ. I SEBEMENŠÍ DETAILY BY MĚLY BÝT PŘED KAŽDÝM LETEM PEČLIVĚ ZKONTROLOVÁNY.

- Zkontrolujte karabiny a ujistěte se, že jsou automaticky uzavřeny systémem „twist lock".
- Zkontrolujte spony na postroji, měly by se automaticky uzavřít.
- Postroj seřiďte za použití stojanu na sedačky. Během seřizování se s postrojem a jeho jednotlivými částmi seznamte. Zkontrolujte všechna nastavení a seznamte se s pozicí a použití kliky.
- Zkontrolujte, zda je klika sedačky a jistící trny ve správné poloze.

Další předletové kontroly:

- Ujistěte se, že nedochází k překřížení šňůr a volných konců spojujících sedačku s kluzákem.
- Zkontrolujte nastavení hrudního, bočních a ramenních popruhů.
- Ujistěte se, že všechny spony jsou uzavřeny.
- Zkontrolujte kliku sedačky.





7 Start

Je velmi důležité seřídit postroj ještě před startem, abyste mohli za letu snadno zaujmout správnou polohu.

1. Nasaďte si postroj.
2. Zapněte nejdříve nožní, poté hrudní sponu.
3. Stlačte nožní popruhy co možná nejvíce dolů směrem ke kolenům a poté je dotáhněte (pokud necháte nožní popruhy příliš vysoko, bude obtížnější se v sedačce po startu usadit bez použití rukou).
4. Pokud je to nutné, upravte ramenní popruhy (nastavení ramenních popruhů závisí na výšce pilota; popruhy utáhněte tak, aby vám při startu nebránily v pohybu).
5. Zkontrolujte, zda jsou bederní popruhy nastaveny tak, aby Vám za letu umožnily pohodlnou pozici.
6. Zkontrolujte, zda je správně nastaven hrudní popruh.
7. Ujistěte se, že spony hrudního a nožních popruhů jsou správně zapnuty (nesprávné zapnutí spon je častou příčinou nehod).

8 Přistání

Když se budete blížit na přistání, přejděte ze sedu do vzpřímené polohy. To by mělo být provedeno s dostatečným předstihem, aby se předešlo případným komplikacím při náhlé ztrátě výšky před přistáním. Při přistání v sedě existuje vysoké riziko poranění páteře. Za žádných okolností nespoléhejte na to, že je sedačka vybavena zádovým chráničem.

9 Bezpečnostní informace

1) Létání nad vodou (SIV)

Během SIV nebo letů nad vodou doporučujeme použití záchranné vesty vybavené límcem, který udrží hlavu pilota nad vodou v případě ztráty vědomí.

Pokud existuje riziko přistání ve vodě, nepoužívejte za žádných okolností chrániče typu airbag (Bumpair, Cygnus Airbag ...). Při přistání ve vodě s tímto typem chrániče vzniká velké riziko, že vztlak chrániče za zády pilota bude tlačit jeho hlavu pod vodu.

2) Přistání

Nikdy nepřistávejte v sedě, může to mít za následek vážná zranění, chránič páteře není k těmto přistáním určen.

10 Údržba a kontroly

1) Tipy pro údržbu

- Postroj je třeba pravidelně kontrolovat, zda nejeví známky opotřebení či poškození.
- Poškozené části musí být opraveny nebo vyměněny výrobcem.
- Karabiny by měly být vyměněňovány každých 5 let.
- Karabiny sedačky by nikdy neměly být použity k jiným účelům než paraglidingu (horolezectví, tažení atd.).
- Veškeré opravy musí být prováděny výrobcem nebo kvalifikovanou osobou, která byla výrobcem k tomuto pověřena, a to vždy s použitím originálních materiálů (nitě, lemovky, spony).
- Zipové části by měly být čas od času promazány pomocí silikonového spreje.

Postroj lze čistit pomocí jemného mýdla a měkkého kartáčku. Pokud Vám sedačka zmokne, je vhodné ošetřit automatické spony a karabiny silikonovým sprejem. Toto může být samozřejmě čas od času prováděno bez ohledu na podmínky, ve kterých létáte.

2) Likvidace

Postroj by neměl být vyhozen do komunálního odpadu. Vyřazenou sedačku zašlete prosím zpět výrobci nebo Vašemu dealerovi. Použité postroje budou rozebrány a vhodným způsobem zlikvidovány.

3) Záruka

Na SKYLIGHTER 2 je poskytována standardní záruka na jakoukoliv výrobní vadu po dobu 2 let od data prodeje koncovému pilotovi.
Záruka se nevztahuje na: poškození způsobené nesprávným používáním, nedbalostí, nedostatečnou údržbou nebo přetěžováním.

Záruka se rovněž nevztahuje na škody způsobené nevhodným přistáním.

Pokud si nejste jisti jakoukoliv informací uvedenou v této příručce, obraťte se prosím na svého dodavatel SKY výrobků.

4) Závěr

V nevhodných podmínkách se létání může stát nebezpečným, mějte proto vždy na paměti, že Vaše bezpečnost je ve Vašich rukou. Nepodceňujte sílu a moc přírody.

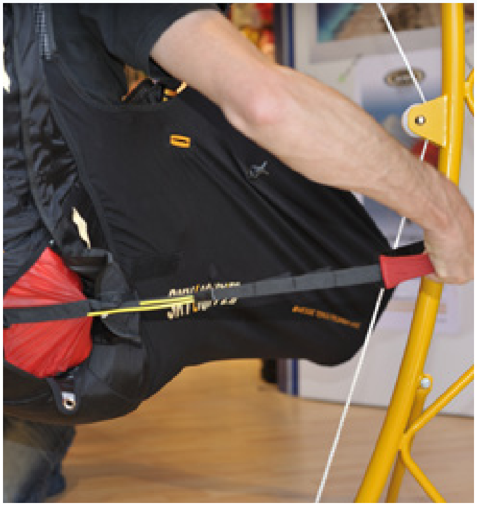
A v neposlední řadě si také létání nezapomeňte náležitě užít.

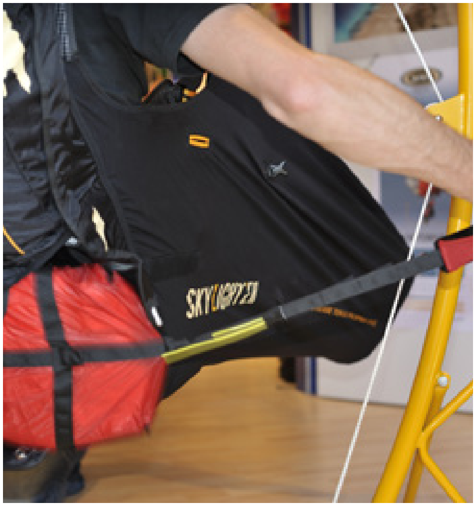
Sky tým Vám přeje mnoho zajímavých letů a příjemný čas strávený se SKYLIGHTER 2 sedačkou.

11 Příloha 1: Vytažení záložního padáku













12 Příloha 2: Pultík





13 Příloha 3: Co vše je potřeba k instalaci záložního padáku



14 Příloha 4: Technické informace

SKYLIGHTER 2	S	M	L	XL
Orientační výška pilota (cm)	152–168	163–183	175–196	188–210
Šířka sedací desky (cm)	25	26,5	28,5	30,5
Hloubka sedací desky (cm)	31	33	35	37
Výška závěsů (cm)	41	42	43	44
Rozsah seřízení hrudního popruhu (cm)	37–43	40–46	43–49	46–52
Hmotnost sedačky* (kg)	3,10	3,20	3,30	3,40
Certifikace	EN / LTF	EN / LTF	EN / LTF	EN / LTF

* Vzhledem ke konstrukci sedačky je výška závěsu proměnlivá v závislosti na pilotovi.

** Hmotnost sedačky včetně chrániče páteře, speed systému, karabin a pultíku na přístroje.



Content



English>



Introduction

At the time of delivery, this harness conforms to the testing criteria of the „Luftfahrt-Bundesamts LTF 91_09 (LTF - Luft Tüchtigkeits Foderungen, or "Flying Craft Airworthiness Standard") and/or the testing criteria of EN 1651-1999.

PLEASE NOTE

- Any changes to the harness will invalidate the certification.
- Use of this harness is at your own risk. Any liability of the manufacturer or distributor is excluded. The pilot is responsible for airworthiness of the aircraft. The pilot must comply with legal regulations.

1 General Information

Model name: SKYLIGHTER 2

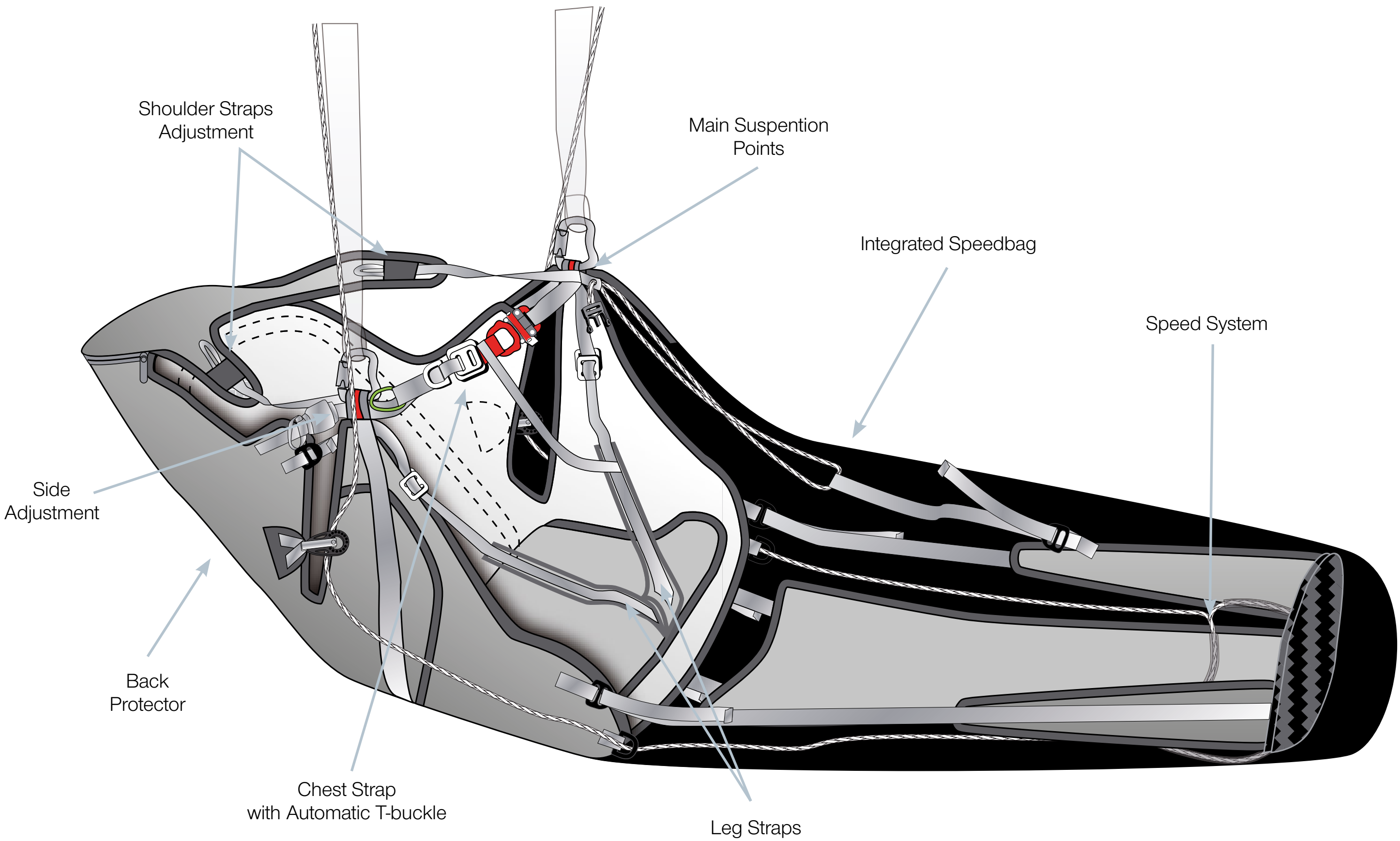
- Total maximum weight in flight: see the technical data.
- This user manual version dated 1/1/2014.

2 Pilot's Profile

SKYLIGHTER 2 is aimed at:

- Pilots demanding a high comfort level.
- Travelling pilots and fly-hike pilots.
- Pilots who prefer a simple and very light harness.

3 SKYLIGHTER 2 scheme





4 Harness Set-Up

1) Reserve Parachute Installation

The initial installation of the reserve parachute should be carried out by a qualified professional.

We recommend that the initial installation of the reserve parachute be done by a qualified professional. Ask your paragliding equipment supplier or instructor to do the initial installation of the reserve parachute, and familiarise yourself with the process. The size of the reserve pocket on SKYLIGHTER 2 is suitable for most current reserve systems. The size of the SKYLIGHTER 2 reserve pocket is designed for light reserves. We strongly recommend using SKY LITE or SKY SPARE light because of their low volume. We strongly discourage the use of a steerable reserve. If it is not possible to connect the harness reserve handle to loops on the parachute deployment bag inside the pocket, please consult your supplier who may be able to supply an alternative deployment bag. Loops can be sewn at an appropriate place on any deployment bag, but this must be carried out by a qualified person only.

WARNING!

After installation of a reserve parachute in the harness, it is absolutely essential to do a simulated deployment under a static swing, ensuring that the parachute release system operates correctly and the parachute comes out easily.

Before each flight, check that the pin and handle are located correctly.





Step 1

Connecting the reserve risers.





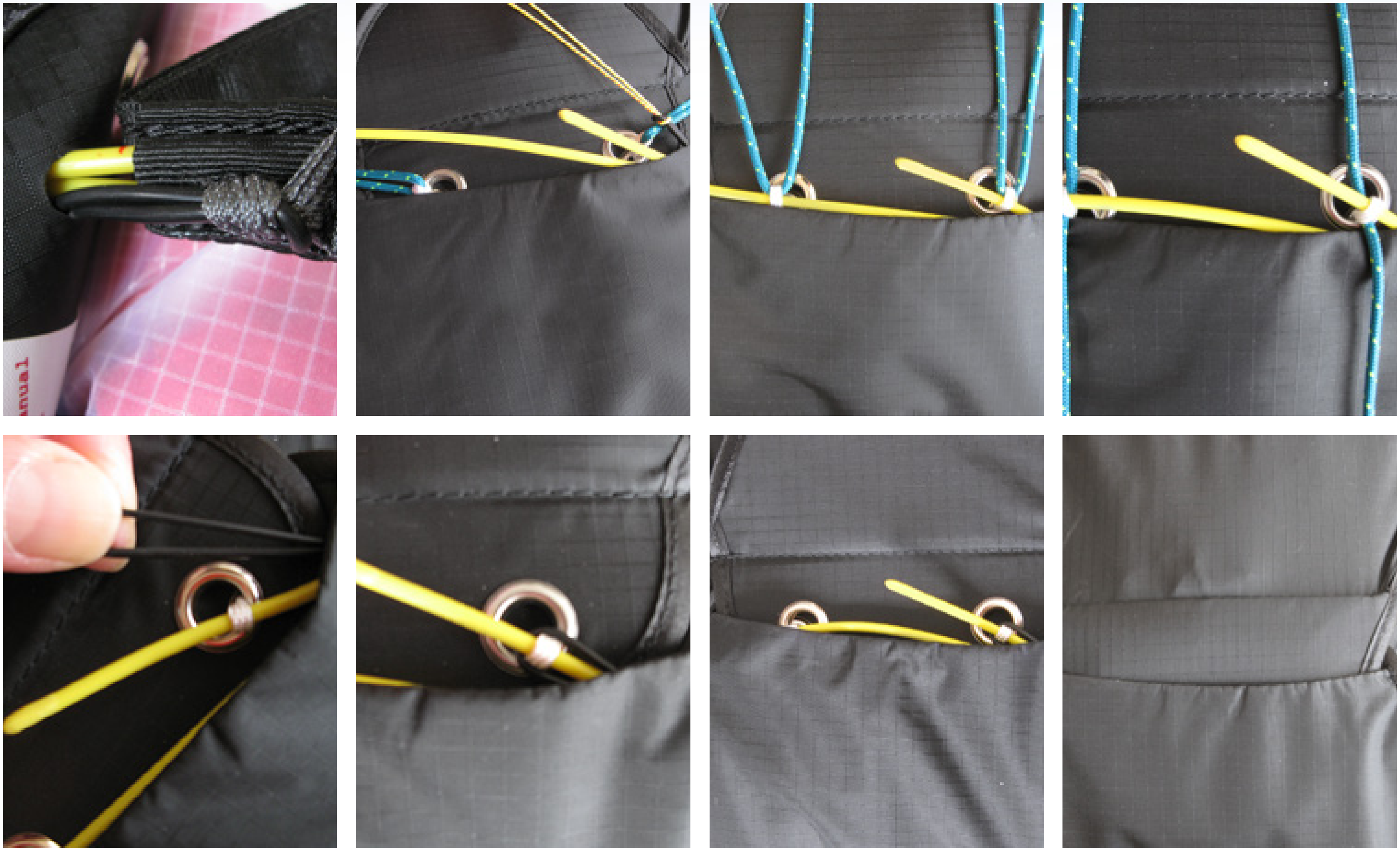






Step 2

Place the reserve in the container and close the flaps.



Step 3

Close the pocket and locate the release pins.











Step 4

Locate the handle in the correct place on the harness.



2) Side Adjustment

An excessively reclined position reduces stability and increases the risk of risers twisting in the event of a spin.

3) Shoulder Strap Adjustment

For optimum comfort during take-off and ease of achieving your preferred flying position the shoulder straps should not be excessively tight. The straps may appear loose while in the seated position but some play is required to avoid excessive strap pressure in the standing position.

4) Chest Strap Adjustment

Tightening the chest strap increases the efficiency of the Auto Balance System (stabilising system) but decreases the roll response of the wing. The pilot may feel more stable in turbulent conditions and the wing will be more stable in the event of an asymmetric collapse. However, the wing may be less inclined to bank when turning. The design of the integrated Auto Balance System in the SKYLIGHTER 2 means that the range of stabilization in the chest strap remains reasonable.
SKYLIGHTER 2 is suited to pilots who fly using the weight-shift method.

Warning: The chest strap adjustment can be quite sensitive and it is best to test first under a static swing, and then in still air flight, before trying to adjust it during a turbulent flight. Before taking off, do not forget to pre-adjust your chest strap. This will result in a more comfortable flight.

5 Speed System

Speed System Adjustment

The speed system should be adjusted to the correct length using a harness simulator.

BEWARE!

The accelerator line must not run through the reserve handle. The line must „run inside“ on the reserve side. To accomplish this the SKYLIGHTER 2 has a special passage built into that side.

6 Pre-flight checks

BEWARE!

PARAGLIDING IS AN EXTREMELY DEMANDING SPORT REQUIRING THE HIGHEST LEVEL OF ATTENTION, JUDGMENT, MATURITY, AND SELF-DISCIPLINE. EVEN SMALL DETAILS SHOULD BE CAREFULLY CHECKED BEFORE FLYING.

- Check the carabiners, and make sure that the twist lock system closes them automatically.
- Check the harness buckles; they should lock automatically.
- Adjust the harness using a harness hanger or simulator. When adjusting under the simulator you should familiarise yourself with the harness and its parts. Test all adjustments, familiarise yourself with the position and use of the reserve handle.
- Check that the reserve handle and the pins are in the correct position.

Further Pre-flight Checks:

- Ensure that there are no twists in the lines and risers that connect the harness to the glider.
- Check chest, side and shoulder strap adjustments.
- Ensure that all buckles are locked.
- Check your reserve handle.





7 Take-Off

Before flying, it is extremely important to adjust the harness so that you can easily assume the right position when airborne.

1. Put on the harness.
2. Fasten the leg buckles, and then the chest strap buckle.
3. Push the leg straps down as far as possible towards the knees, and then tighten them (if the leg straps are too high, it is difficult to get into the harness after the take-off without using one's hands).
4. If necessary, adjust the shoulder straps (the shoulder strap adjustment depends on the size of the pilot; not too tight as some free movement is required so that you can run easily).
5. Check that the lumbar straps are adjusted so as to enable the preferred position in flight.
6. Check that the chest strap is pre-adjusted correctly.
7. Ensure that the leg straps and the chest strap buckles are fastened correctly (closing the buckles improperly is a common cause of accidents).

8 Landing

During the final approach move from the sitting position to the upright position. This should be done early enough to allow for sudden loss of height on approach. There is a high risk of spinal injury in the event of a seated landing. Under no circumstances become complacent about being equipped with effective back protection.

9 Safety Information

1) Flying over water (SIV)

During SIV or flights over water, we recommend the use of a lifejacket equipped with a collar which will keep the pilot's head above water in the event of loss of consciousness.

Do not use any kind of air based protection (Bumpair, Cygnus-type Airbag...) under any circumstances if there is a risk of landing in water. If you land in water using a bumpair, it's buoyancy behind the pilot creates a high risk of the pilot's head being pushed under the water.

2) Landing

Never land in a seated position, it can result in serious injury, a back protector is not intended to replace landing gear.

10 Maintenance & Checks

1) Maintenance Advice

- The harness should be checked regularly for signs of wear and damage.
- Any damaged parts should be repaired or replaced by the manufacturer.
- The carabiners should be replaced every 5 years.
- These carabiners should never be used for anything other than paragliding (not for climbing, towing etc.).
- All repairs should be carried out by the manufacturer or by qualified persons who have been authorized by the manufacturer, and always using the original materials (thread, webbing, buckles).
- The zip fasteners should be lubricated from time to time, using a silicone spray.

The harness may be cleaned using mild soap and a soft brush. If your harness gets wet, it is advisable to treat your automatic buckles and carabineers with silicone grease. This may also be done as a matter of course from time to time.

2) Disposal

The harness should not be discarded. Please, send the disused harnesses back to Sky Paragliders or to your dealer. The used harnesses will be disassembled and discarded appropriately.

3) Guarantee

SKYLIGHTER 2 is guaranteed for 2 years against any manufacturing fault from the date of purchase.

The guarantee does not cover: Damage caused by misuse, neglect, insufficient maintenance, or overload of the glider (extreme manoeuvres). The guarantee also does not cover any damage caused by inappropriate landings.

If you are unsure about any information contained in this manual, please contact your SKY dealer.

4) Conclusion

Aircraft can become dangerous in unsuitable flying conditions. Always remember that your security lies in your hands. Do not underestimate the power and force of nature.

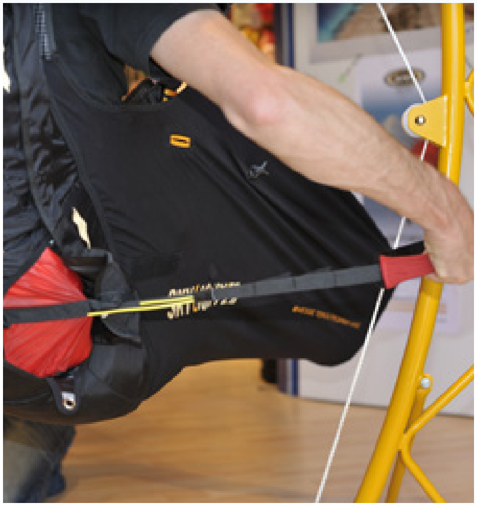
Last, but not least, do not forget to enjoy your flying.

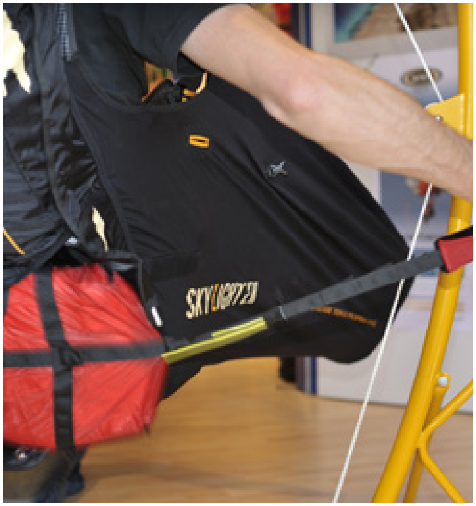
The SKY Team wishes you many exciting flights and happy times with your SKYLIGHTER 2.

11 APPENDIX 1: Reserve Deployment













12 APPENDIX 2: Cockpit





13 APPENDIX 3: Parts and Tools to Install Reserve



14 APPENDIX 4: Technical Data

SKYLIGHTER 2	S	M	L	XL
Pilot's Height (cm)	152–168	163–183	175–196	188–210
Board Width (cm)	25	26,5	28,5	30,5
Board Depth (cm)	31	33	35	37
Suspension Points Height (cm)	41	42	43	44
Chest Strap Range (cm)	37–43	40–46	43–49	46–52
Harness Weight (kg)*	3,10	3,20	3,30	3,40
Certification	EN / LTF	EN / LTF	EN / LTF	EN / LTF

* Weight including back protector, seatboard, speed system, main carabines and instrument holder.



Inhalt



Deutsch>



Einführung

Zum Zeitpunkt der Lieferung entspricht dieses Gurtzeug den Testkriterien der LTF 91/09 (LTF - Lufttüchtigkeitsfoderungen und/oder den Prüfkriterien der EN 1651-1999.

BITTE BEACHTEN

- Alle Änderungen am Gurtzeug haben ein Erlöschen der Musterprüfung zur Folge.
- Die Nutzung dieses Gurtzeugs erfolgt auf eigene Gefahr. Eine Haftung des Herstellers oder Vertriebs ist ausgeschlossen. Der Pilot ist verantwortlich für die Lufttüchtigkeit seiner Flugausrüstung. Der Pilot muss den gesetzlichen Vorschriften entsprechen.

---

1 Allgemeine Informationen

SKYLIGHTER 2

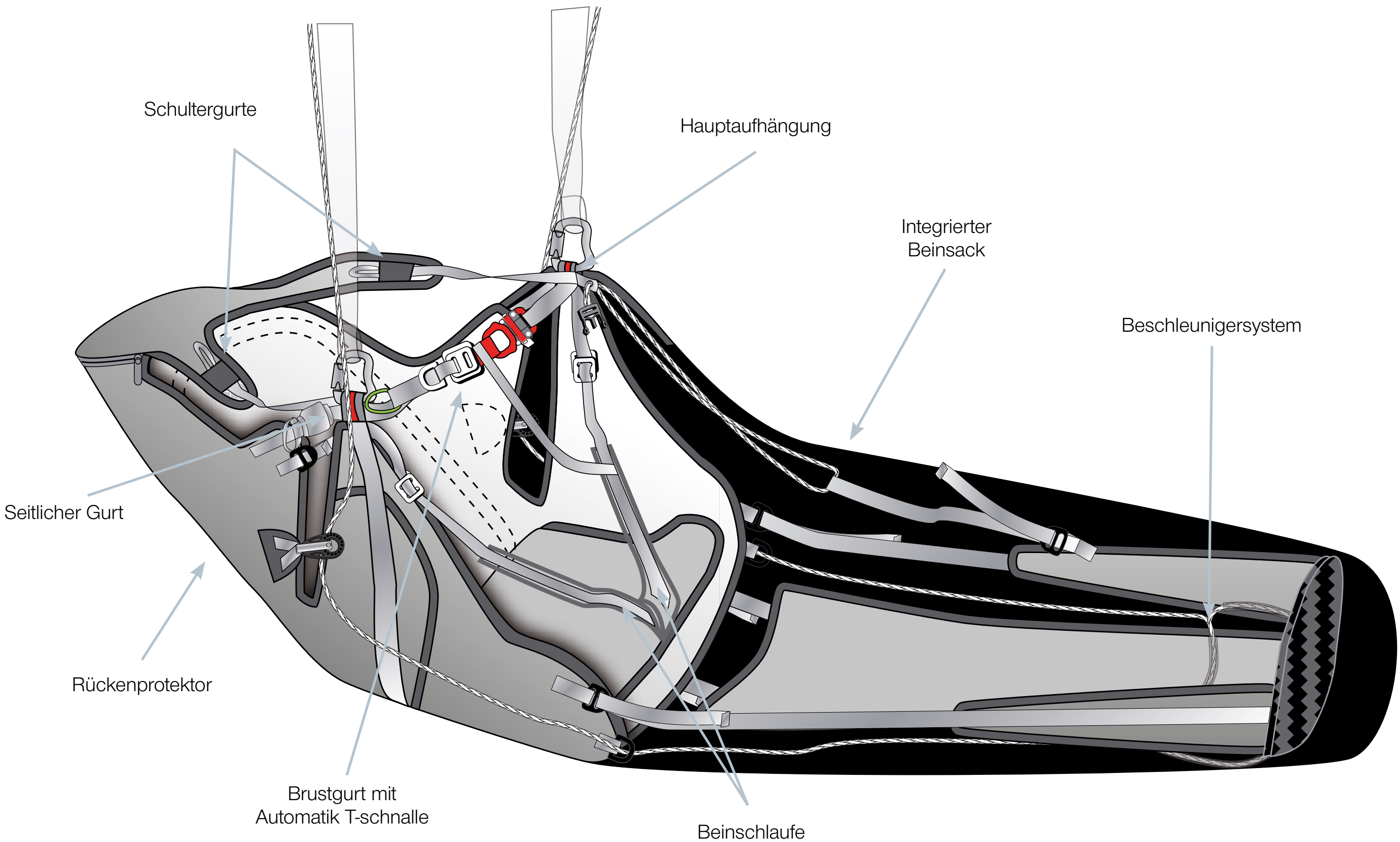
- Maximal zulässige Startgewicht: siehe technische Daten.
- Diese Bedienungsanleitung datiert vom 1/1/2014.

2 Pilotenprofil

SKYLIGHTER 2 richtet sich an:

- Piloten, die einen hohen Komfortlevel verlangen
- Reisende Piloten und Freunde von Walk & Fly
- Piloten, die ein einfaches und sehr leichtes Gurtzeug bevorzugen.

3 SKYLIGHTER 2 Scheme





4 Bereitmachen des Gurtzeugs

1) Montage des Rettungsschirmes

Die Erstinstallation der Rettungsschirmes sollte von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.

Wir empfehlen, den Einbau des Retters in das Gurtzeug von einem qualifizierten Fachmann durchführen zu lassen. Bitten Sie Ihren Ausrüstungsverkäufer oder Lehrer um die Erstinstallation des Rettungsschirmes und machen Sie sich mit dem Prozess vertraut.
Die Größe des Rettungsschirmfachs des SKYLIGHTER 2 eignet sich für die meisten aktuellen Systeme. Die Größe des Retterfachs ist für leichte Reserve designed. Wir empfehlen dringend, die Rettermodelle SKY LITE oder SKY SPARE wegen ihres geringen Volumens zu verwenden. Wir raten dringend von der Verwendung einer lenkbaren Reserve ab. Wenn es nicht möglich ist, den Rettungsschirmgriff des Gurtzeugs mit Schlaufen am Innencontainer des Retters zu verbinden, fragen Sie bitte Ihren Anbieter nach einem geeigneten Innencontainer. Schlaufen können an einem geeigneten Ort auf jeden Innencontainer genäht werden, aber dies darf nur von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.

WARNUNG!
Nach der Installation eines Rettungsschirm im Gurtzeug ist es unbedingt erforderlich, eine Probeauslösung mit im Gurtzeug sitzendem Piloten durchzuführen, um sicherzustellen, dass sich der Fallschirm leicht ziehen und korrekt auslösen lässt.
Überprüfen Sie vor jedem Flug, ob sich Aulösesplint und Griff in der korrekten Position befinden.





Schritt 1

Anschließen der Tragegurte.





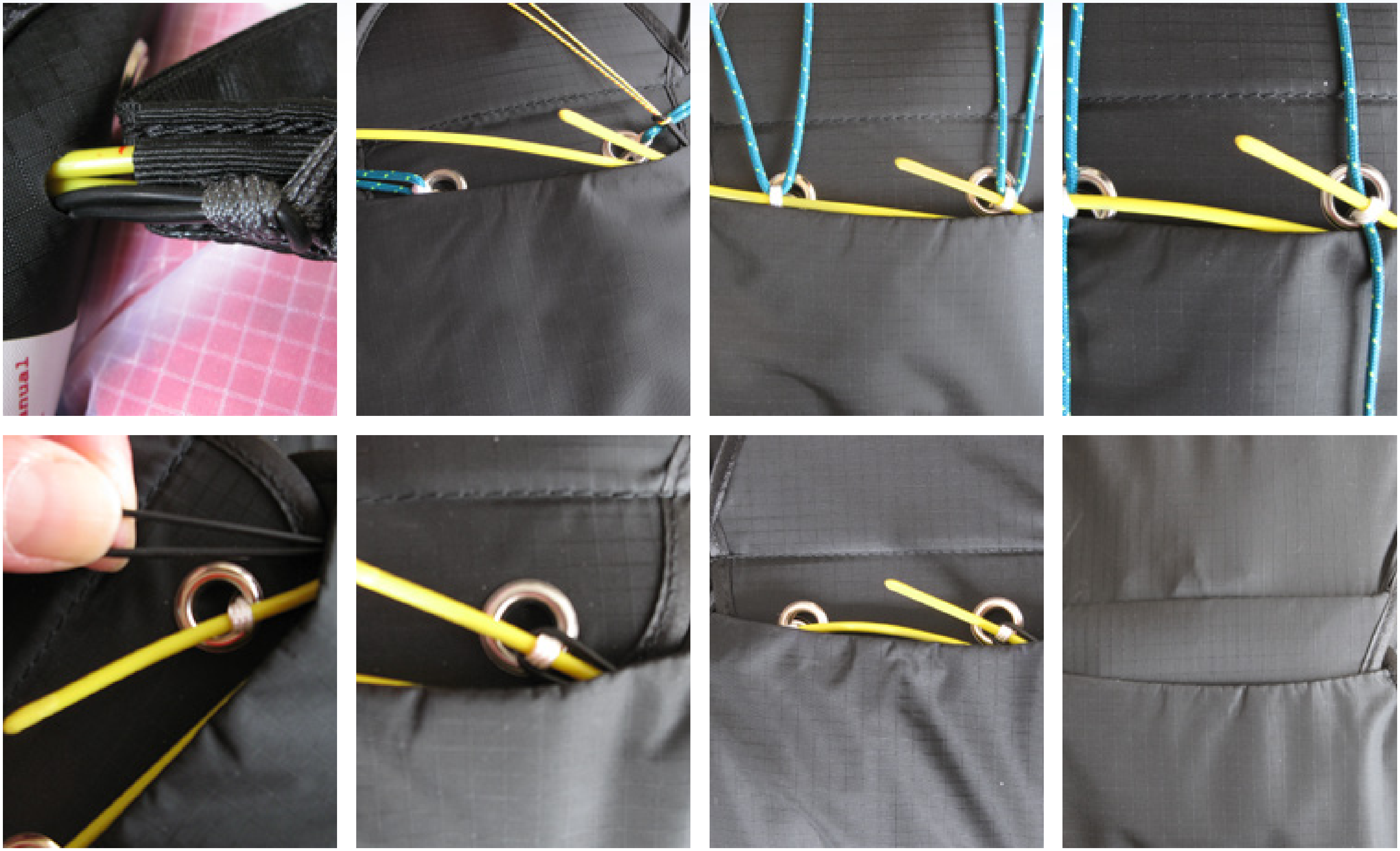






Schritt 2

Legen Sie den Retter in den Behälter und schließen Sie die Klappen.



Schritt 3

Schließen Sie das Retterfach und setzen Sie die Auslösesplinte ein.











Schritt 4

Positionieren Sie den Griff an der richtigen Stelle auf dem Gurt.



2) Einstellung der Sitzposition im Flug

Eine zu liegende Position reduziert die Stabilität und erhöht das Risiko von eingedrehten Tragegurten im Fall des Trudelns.

3) Schultergurteinstellung

Für optimalen Komfort während des Starts und einfaches Erreichen Ihrer bevorzugten Position sollten die Schultergurte nicht übermäßig fest sein. Die Gurte können Ihnen im Sitzen locker erscheinen, aber etwas Spiel ist erforderlich, um übermäßigen Druck des Gurtes im Stehen zu vermeiden.

4) Brustgurteinstellung

Für optimalen Komfort während des Starts und einfaches Erreichen Ihrer bevorzugten Position sollten die Schultergurte nicht übermäßig fest sein. Die Gurte können Ihnen im Sitzen locker erscheinen, aber etwas Spiel ist erforderlich, um übermäßigen Druck des Gurtes im Stehen zu vermeiden. Das SKYLIGHTER 2 ist für Piloten geeignet, welche die Gewichtsverlagerung zum Kurvenflug bewusst einsetzen.

Achtung: Die Brustgurteinstellung kann sehr empfindlich reagieren, weshalb es am besten ist, sie zuerst unter einer Schaukel oder in ruhiger Luft zu testen, bevor Sie versuchen, sie während eines turbulenten Fluges anzupassen. Vergessen Sie vor dem Start nicht auf die Voreinstellung Ihres Brustgurtes. Das Ergebnis wird ein komfortablerer Flug sein.

5 Speedsystem

Einstellung des Speedsystems

Der Fußbeschleuniger sollte in einem Gurtzeugsimulator auf die richtige Länge eingestellt werden.

ACHTUNG!

Die Beschleunigerleine darf nicht durch den Griff der Reserve laufen. Die Leine muss auf der Innenseite des Retters verlaufen. Um dies sicher zu stellen verfügt das SKYLIGHTER 2 über eine spezielle Durchführung an dieser Seite.

6 Vorflugcheck

ACHTUNG!

GLEITSCHIRMFLIEGEN IST EIN ÄUSSERST ANSPRUCHSVOLLER SPORT, DER EIN HÖCHSTMASS AN AUFMERKSAMKEIT, URTEILSVERMÖGEN, REIFE UND SELBSTDISZIPLIN ERFORDERT. AUCH KLEINSTE DETAILS SOLLTEN VOR DEM FLUG SORGFÄLTIG ÜBERPRÜFT WERDEN.

- Überprüfen Sie die Karabiner, und stellen Sie sicher, dass das Twist-Lock-System sich automatisch verschließt.
- Überprüfen Sie die Gurtschlösser; sie sollten automatisch verriegeln.
- Stellen Sie das Gurtzeug in einer Schaukel oder einem Flugsimulator ein. Bei der Einstellung unter dem Simulator können Sie das Gurtzeug und seine Bestandteile kennen lernen. Testen Sie alle Einstellungen, machen Sie sich mit der Position und der Verwendung des Rettungsschirmgriffes vertraut.
- Überprüfen Sie, dass sich der Griff und die Splinte in der richtigen Position befinden.

Weitere Vorflugchecks:

- Stellen Sie sicher, dass sich keine Verdrehungen in den Leinen und Tragegurten, welche das Gurtzeug mit dem Schirm verbinden, befinden.
- Prüfen Sie die Einstellungen der Brust-, Seiten- und Schultergurte.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Schnallen verschlossen sind.
- Überprüfen Sie Ihren Rettungsschirmgriff.





7 Start

Vor dem Flug ist es äußerst wichtig, das Gurtzeug so anzupassen, dass Sie in der Luft leicht die richtige Position einnehmen können.

1. Legen Sie das Gurtzeug an.
2. Schließen Sie erst die Beinschlaufen, dann den Brustgurt.
3. Drücken Sie die Beingurte so weit wie möglich in Richtung der Knie und ziehen Sie sie dann zu (wenn die Beingurte zu weit oben sind, ist es schwierig, ohne Verwendung der Hände nach dem Start in das Gurtzeug zu gelangen).
4. Falls erforderlich, justieren Sie die Schultergurte (die Einstellung hängt von der Größe des Piloten ab; nicht zu eng, da für ungehindertes Laufen eine gewisse Bewegungsfreiheit erforderlich ist).
5. Überprüfen Sie, dass die Einstellung der Seitengurte die Einnahme ihrer bevorzugten Sitzposition im Flug erlaubt.
6. Prüfen Sie, ob der Brustgurt richtig voreingestellt ist.
7. Stellen Sie sicher, dass die Beingurte und die Brustgurtschnalle richtig geschlossen sind (Ein schlampiges Schließen dieser Schnallen ist eine häufige Unfallursache).

8 Landung

Bewegen Sie sich während des Endanflugs aus der Sitzposition in eine aufrechte Position. Dies sollte früh genug geschehen, um für einen plötzlichen Höhenverlust gewappnet zu sein. Es besteht ein hohes Risiko von Rückenmarksverletzungen bei einem sitzenden Aufprall. Verlassen Sie sich auf keinen Fall blind auf den effizienten Rückenprotektor.

9 Informationen zur Sicherheit

1) Fliegen über Wasser (Sicherheitstraining SIV)

Bei Sicherheitstrainings oder Flügen über Wasser empfehlen wir die Verwendung einer Rettungsweste mit Kragen, die den Kopf des Piloten bei Bewusstlosigkeit über Wasser hält.

Verwenden Sie keinerlei Art von luftbasiertem Schutz (Bumpair, Cygnus-Airbag ...), wenn die Gefahr einer Landung im Wasser besteht. Bei einer Wasserung mit Airbag bewirkt dieser einen Auftriebsschwerpunkt hinter dem Piloten, wodurch ein hohes Risiko ensteht, dass der Kopf des Piloten unter Wasser gedrückt wird.

2) Landung

Landen Sie nie in einer sitzenden Position; dies kann zu schweren Verletzungen führen - ein Rückenprotektor ist nicht dafür gedacht, das Fahrwerk zu ersetzen.

10 Wartung & Checks

1) Wartungshinweise

- Der Gurt sollte regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß und Beschädigungen überprüft werden.
- Beschädigte Teile sollten repariert oder vom Hersteller ersetzt werden.
- Die Karabiner sollten alle 5 Jahre ausgetauscht werden.
- Diese Karabiner dürfen nie für etwas anderes als Gleitschirmfliegen verwendet werden (nicht zum Klettern, Abschleppen usw.).
- Alle Reparaturen sollten nur vom Hersteller oder von qualifizierten Personen, die vom Hersteller autotisiert wurden, und immer mit den ursprünglichen Materialien (Nähfaden, Gurtband, Schnallen) durchgeführt werden.
- Die Reißverschlüsse sollten von Zeit zu Zeit mit einem Silikonspray geölt werden.

Der Gurt kann mit milder Seife und einer weichen Bürste gereinigt werden. Wenn Ihr Gurtzeug nass wird, ist es ratsam, Ihre Automatikschnallen und Karabiner mit Silikonfett behandeln. Dies kann auch als regelmäßige Instandhaltung gemacht werden.

2) Entsorgung

Das Gurtzeug sollte nicht weggeworfen werden. Bitte senden Sie den stillgelegten Gurt zurück zu SKY PARAGLIDERS oder an Ihren Händler. Die gebrauchten Gurtzeuge werden demontiert und angemessen entsorgt.

3) Garantie

Das SKYLIGHTER 2 unterliegt für 2 Jahre ab Kaufdatum einer Garantie gegen Fabrikationsfehler. Die Garantie gilt nicht für: Schäden, die durch Missbrauch, Vernachlässigung, unzureichende Wartung oder Überlastung der Ausrüstung (extreme Manöver) verursacht wurde.
Die Garantie deckt auch keine Schäden, die durch unsachgemäße Landungen verursacht wurden. Wenn Sie bezüglich Informationen in diesem Handbuch unsicher sind wenden Sie sich bitte an Ihren SKY Händler.

4) Fazit

Jedes Fluggerät kann bei unpassenden Wetterverhältnissen gefährlich werden - denken Sie in unsicheren Flugbedingungen immer daran, dass Ihre Sicherheit in Ihren Händen liegt. Unterschätzen Sie nicht die Kraft und die Gewalt der Natur.

Zu guter Letzt, vergessen Sie nicht, Ihre Flüge zu genießen.

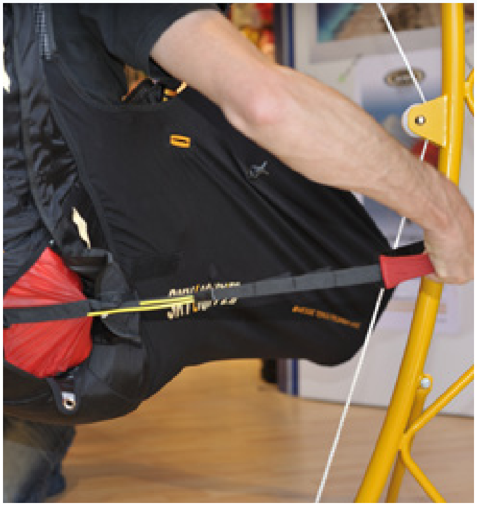
Das SKY Team wünscht Ihnen viele spannende Flüge und glückliche Zeiten mit Ihrem SKYLIGHTER 2.

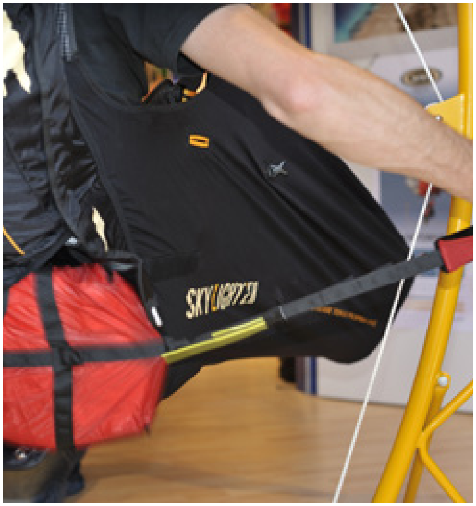
11

ANHANG 1: Wie der Rettungsschirmgriff auszulosen ist













12 ANHANG 2: Cockpit





13 ANHANG 3: Bestandteile und Werkzeuge, um eine Reserve zu installieren



14 ANHANG 4: Technische Daten

SKYLIGHTER 2	S	M	L	XL
Pilotengröße (cm)	152–168	163–183	175–196	188–210
Sitzbrett-Breite (cm)	25	26,5	28,5	30,5
Sitzbrett-Tiefe (cm)	31	33	35	37
Höhe Karabineraufhängung (cm)	41	42	43	44
Breite Brustgurt (cm)	37–43	40–46	43–49	46–52
Gurtgewicht (kg)*	3,10	3,20	3,30	3,40
Test	EN / LTF	EN / LTF	EN / LTF	EN / LTF

* Gewicht inklusive Rückenprotektor, Sitzbrett, Speed-System, Haupt-Karabiner und Instrumentenhalter.



Index



Française>



Introduction

Au moment de la livraison, ce harnais est conforme aux critères de test de la «Luftfahrt-Bundesamts LTF 91_09 (LTF - Luft Tüchtigkeits Foderungen, ou“ Flying Craft Airworthiness Standard ») et / ou les critères de test de la norme EN 1651-1999.

IMPORTANT :

- Toute modification de cette sellette annulera son homologation.
- L‘utilisation de cette sellette est sous votre entière responsabilité.Toute responsabilité du fabricant ou du distributeur est exclue. Le pilote est responsable de la navigabilité de son aéronef. Le pilote doit se conformer aux législations en vigueurs.

1 Informations générales

Nom du model : SKYLIGHTER 2

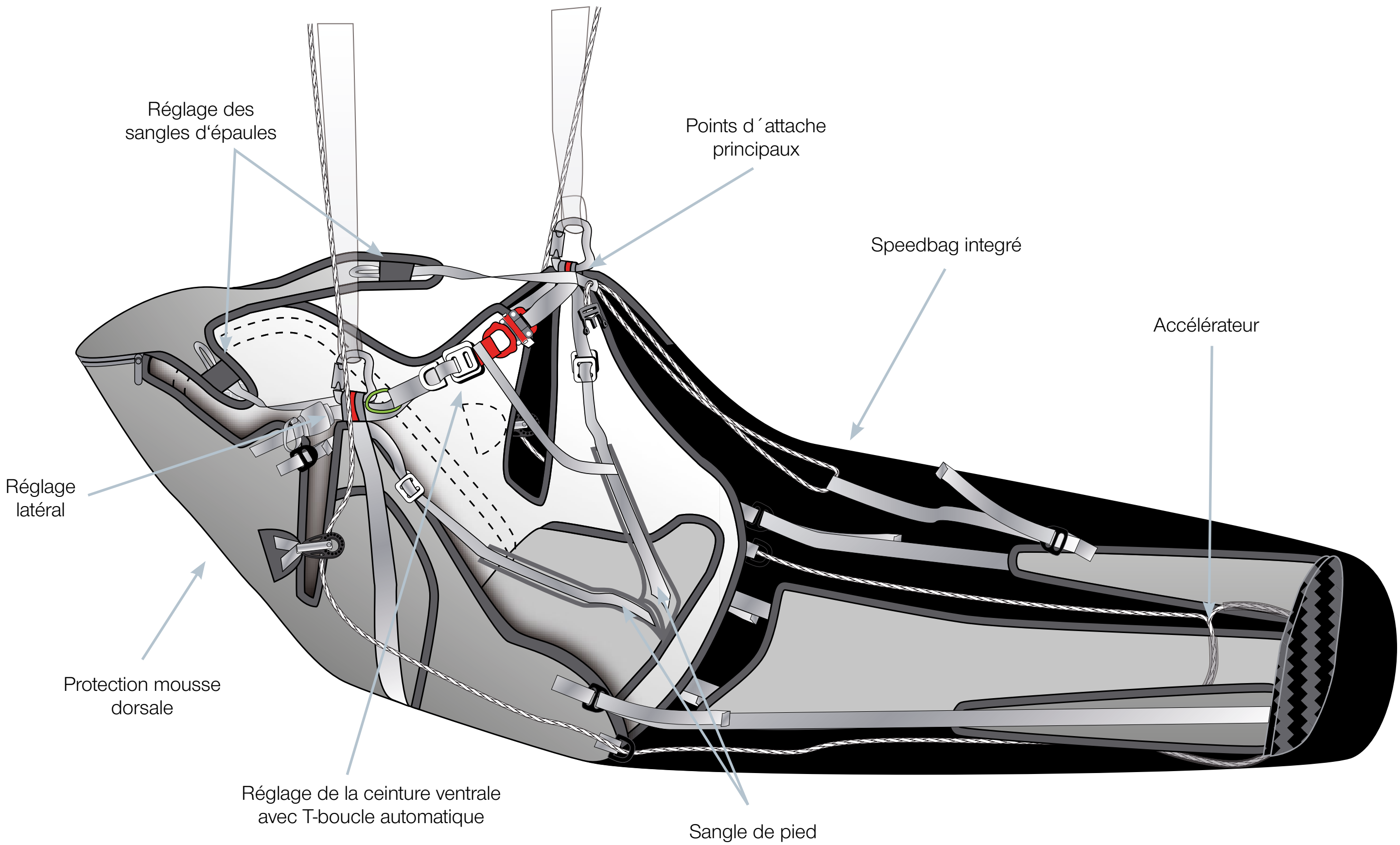
- Poids total maximum en vol : voir les caractéris-tiques techniques.
- Date version du mode d‘emploi : 1/1/2014.

2 Profil du pilote

La SKYLIGHTER 2s‘addresse à des pilotes :

- qui exigent un niveau de confort élevé ;
- qui voyagent et pratiquent les vols randonnée ;
- qui préfèrent un harnais simple et très léger.

3 Vue SKYLIGHTER 2



4 Installation de votre sellette

1) Installation du parachute de secours

La première installation du parachute de secours doit être effectuée par un professionnel qualifié.

Nous recommandons que l‘installation initiale du parachute soit effectuée par un professionnel qualifié. Demandez à votre revendeur ou à votre instructeur de faire l‘installation initiale du parachute de secours, et de vous familiariser avec ce processus. La taille de la poche parachute de la SKYLIGHTER 2 est adaptée à différentes tailles de parachutes de secours. La taille de la poche de la SKYLIGHTER 2 est conçue pour les parachutes légers. Nous vous recommandons fortement d‘utiliser dans la gamme SKY les SKY LITE ou les SKY SPARE light en raison de leur faible volume. Nous déconseillons fortement l‘utilisation d‘un parachute dirigeable. S‘il n‘est pas possible de connecter la poignée parachute à une boucles du „POD“ (container de déploiement) du parachute, demandez à votre revendeur de vous fournir un container de déploiement adapté. Une boucle peut être cousue sur la poche de déploiement, mais cette opération ne peut être réalisé que par un opérateur qualifié.

ATTENTION !
Après l‘installation d‘un parachute de secours dans le harnais, il est absolument essentiel de faire une simulation d‘extraction sous un portique, pour vous assurez que le parachute peux être extrait librement et sans gêne. Avant chaque vol, vérifiez que les aiguilles et la poignée soient correctement positionnées.







Étape 1

Connectez les élévateurs.





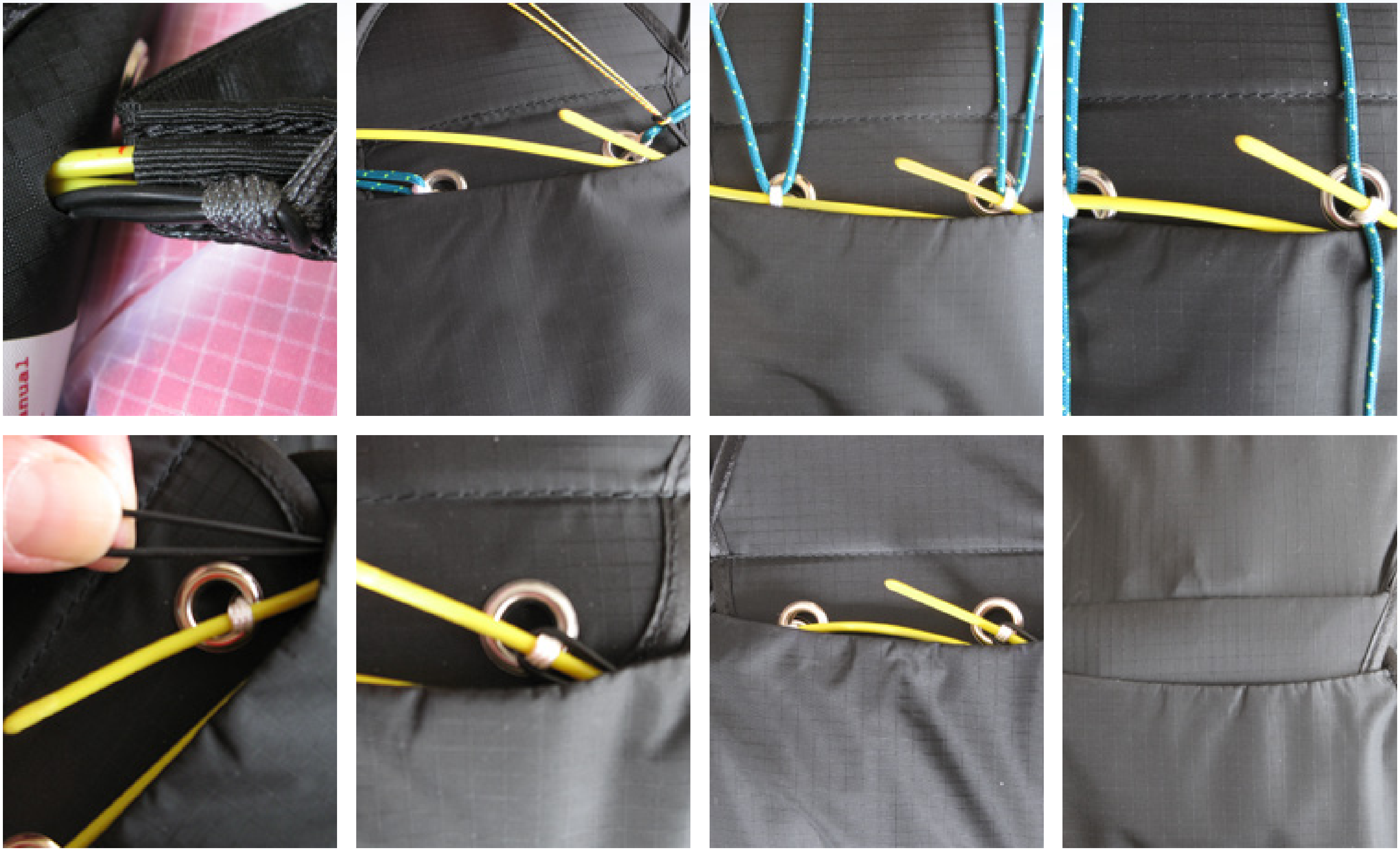






Étape 2

Placez le parachute et fermez les volets.



Étape 3

Fermez la poche et positionnez les aiguilles de libération.







Étape 4

Installez la poignée dans son logement.



2) Ajustement latéral

Une position trop inclinée réduit la stabilité et augmente le risque de twist.

3) Réglage des sangles d‘épaules

Pour un confort optimal pendant le décollage et passer facilement en position assises, les sangles d‘épaules ne doivent pas être trop serrées. Les sangles peuvent apparaître lâche en position assise, mais un certain jeu de réglage est nécessaire pour éviter une pression excessive en position debout.

4) Réglage de la ceinture ventrale

Serrez la sangle ventrale permet d‘améliore l‘efficacité du système „Anti Balance System“ (système de stabilisation), mais diminue la réponse en roulis de l‘aile. Le pilote peut se sentir plus stable en conditions turbulentes et l‘aile sera plus stable dans le cas d‘une fermeture asymétrique. Cependant, l‘aile se pilotera moins à la sellette en virages. La conception du système de stabilisation automatique intégré de le SKYLIGHTER 2 reste quelque soit le réglage de la ventrale raisonnable.
La SKYLIGHTER 2 est adaptée aux pilotes qui aiments piloter à la sellette.

Attention : Le réglage de la sangle ventrale peut être très sensible et il est préférable de le tester d‘abord sous portique, puis en air calme, avant d‘essayer de le régler au cours d‘un vol turbulent. Avant le décollage, n’oubliez pas de prérégler votre ventrale. Cela se traduira par un vol plus confortable.

5 Accélérateur

Réglage de l'accélérateur

L'accélérateur doit être réglé à la longueur correcte à l'aide d'un simulateur de vol ou sous un portique.

ATTENTION !

La cordelette d'accélérateur ne doit pas passe vers la poignée parachute. Du côté de la poche parachute, la cordelette passe à l'intérieur de la sellette. Pour ce faire, le SKYLIGHTER 2 a un passage spécial intégré dans ce côté.

6 Vérifications avant le vol

ATTENTION !

LE PARAPENTE EST UN SPORT TRÈS EXIGEANT QUI DEMANDE UNE GRANDE CONCENTRATION, DE LA MATURITÉ, DU SANG FROID MAIS AUSSI BEAUCOUP DE BON SENS. QUELQUES DÉTAILS MÉRITENT D'ÊTRE CONTROLÉS AVEC LA PLUS GRANDE ATTENTION

- Vérifiez les mousquetons, et assurez-vous que le système de verrouillage par rotation ferme automatiquement.
- Vérifiez les boucles du harnais, elles doivent se verrouiller automatiquement.
- Réglez la sellette sous un portique ou un simulateur de vol. Lors de cet essai, sous portique, familiarisez vous avec les différents réglages de votre sellette. Testez les différents réglages et familiarisez vous avec la position de la poignée parachute.
- Vérifier que la poignée du parachute secours et que les aiguilles soient en position correcte.

Autres vérifications avant le vol :

- Assurez-vous qu'il n'y a pas de „twist" dans les suspentes et les élévateurs qui relient la sellette et l'aile ;
- Vérifiez les réglages latéraux et de sangle ventrale ;
- Veillez à ce que toutes les boucles soient verrouillées ;
- Vérifiez votre poignée de parachute de secours ;





7 Décollage

Avant le décollage, il est extrêmement important que la sellette soit ajustée correctement afin que vous passiez facilement dans une position assise confortable.

1. Enfilez la sellette.
2. Fermez les cuissardes, puis la ventrale.
3. Descendez les cuissardes aussi bas que possible vers les genoux, puis serrez-les (si les cuissardes sont trop haute, il est difficile de s‘assoir automatiquement dans la sellette, après le décollage, sans utiliser ses mains).
4. Si nécessaire, ajustez les sangles d‘épaules (le réglage des sangles d‘épaules dépend de La taille du pilote, ne les serrez pas trop afin de rester libre de vos mouvement).
5. Vérifiez que les sangles latérales soient ajustées de manière à permettre la position souhaitée en vol.
6. Vérifiez que la ventrale soit correctement préréglée.
7. Assurez-vous que les cuissardes et les boucles ventrales soient correctement fermées (la non fermeture des boucles est une cause fréquente d‘accidents).

8 Atterrissage

Pendant l‘approche finale, passez de la position assise à la position debout. Cela devrait être fait assez tôt pour prévenir une perte soudaine d‘altitude lors de l‘approche. Il y a un risque élevé de lésions de la colonne vertébrale en cas d‘atterrissage en position assise. En aucun cas, même équipé d‘une protection, n‘attérissez pas en position assise.

9 Informations sur la sécurité

1) Voler au-dessus de l'eau (SIV)

Lors de stage SIV ou vols sur l'eau, nous recommandons l'utilisation d'un gilet de sauvetage équipé d'un collier qui aidera à garder la tête dupilote au-dessus de l'eau en cas de perte de conscience.

N'utilisez en aucun cas une protection à base d'air (Bumpair, Cygnus type Airbag ...) si il ya un risque d'atterrissage dans l'eau. En atterrissant dans l'eau avec un bumpair, la ligne de flottabilité est à l'arrière du pilote et le risque est fort que sa tête soit maintenue sous l'eau.

2) Atterrissage

Ne jamais atterrir assis, il peut en résulter des blessures graves, une protection dorsale n'a pas pour fonction de remplacer le train d'atterrissage.

10 Maintenance & Contrôles

1) Conseils d'entretien

- La sellette doit être vérifiée régulièrement pour prévenir usure et dommages ;
- Les pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées par le fabricant ;
- Les mousquetons doivent être remplacés tous les 5 ans ;
- Les mousquetons ne doivent jamais être utilisés pour autre chose (escalade, remorquage, etc.) que le parapente ;
- Toutes les réparations doivent être effectuées par le fabricant ou par des personnes qualifiées qui ont été autorisées par le fabricant, et toujours en utilisant les matériaux d'origine (fil, sangles, les boucles) ;
- Les fermetures à glissière doivent être lubrifiées de temps à autre, à l'aide d'un spray de silicone.

Le harnais peut être nettoyé à l'aide de savon et d'une brosse douce. Si votre harnais est mouillé, il est conseillé de traiter vos boucles automatiques et mousquetons avec de la graisse de silicone. Cela peut également être fait périodiquement de temps à autre.

2) Recyclage

Le harnais ne doit pas être mis au rebut. Renvoyez vos harnais réformés chez Sky Paragliders ou à votre revendeur. Les harnais réformés seront démontés et éliminés de manière appropriée.

3) Garantie

La SKYLIGHTER 2 est garantie 2 ans contre tous défauts de fabrication à partir de la date d'achat. La garantie ne couvre pas : les dommages causés par une mauvaise utilisation, une négligence, un entretien insuffisant, ou surcharge de l'aile (manœuvres extrêmes).
La garantie ne couvre pas les dommages causés par des atterrissages sur les fesses ou inappropriés.
Si vous n'êtes pas certain d'une information contenue dans ce manuel, n'hésitez pas à contacter votre revendeur SKY.

4) Conclusion

Les sports aériens peuvent devenir dangereux dans des conditions de vol inappropriées rappelez-vous toujours que votre sécurité est entre vos mains. Ne sous estimez pas les facteurs externes.

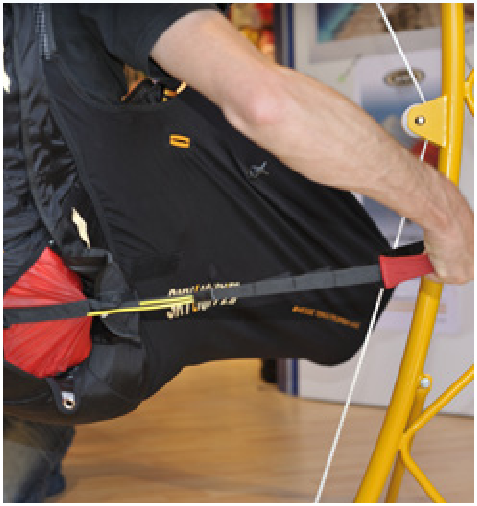
Enfin, n'oubliez pas de profiter de votre vol.

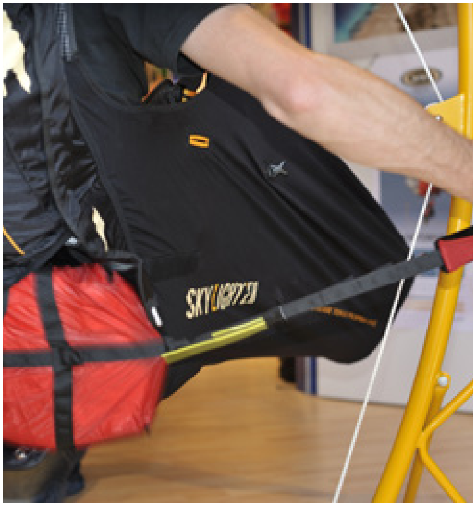
Le SKY Team vous souhaite beaucoup de vols passionnants et des moments heureux avec votre SKYLIGHTER 2.

11 ANNEXE 1 : Comment tirer la poignée parachute













12 ANNEXE 2 : Cockpit





13 ANNEXE 3 : Pièces et outils pour installer un parachute



14 ANNEXE 4 : Informations techniques

SKYLIGHTER 2	S	M	L	XL
Taille du pilote (cm)	152–168	163–183	175–196	188–210
Largeur plateau (cm)	25	26,5	28,5	30,5
Profondeur plateau (cm)	31	33	35	37
Hauteur des points d'angrages (cm)	41	42	43	44
Ecartement ventrale (cm)	37–43	40–46	43–49	46–52
Poids de la sellette (kg) *	3,10	3,20	3,30	3,40
Homologation	EN / LTF	EN / LTF	EN / LTF	EN / LTF

* Le poids de la sellette comprend les mousqutons, planchette, l'accélérateur la protection dorsale et le porte-instrument.





Kontakt / Contact

Sky Paragliders a.s.
Okružní 39
739 11 Frýdlant nad Ostravicí
Czech Republic
Tel. + 420 558 676 088
info@sky-cz.com
www.sky-cz.com